

平成22年8月4日

株式会社 **ブルボン**

〒945-8611

新潟県柏崎市松波4-2-14

---

## 「日本文化を語る・二つの国から」

### ドナルド・キーン先生、鳥越文藏先生 柏崎講演会への特別協賛を実施

---

株式会社ブルボン（本社：新潟県柏崎市、代表取締役社長：吉田 康、資本金：10億3,665万円）は、米国と日本それぞれの国の日本文化研究の第一人者である、ドナルド・キーン先生、鳥越文藏先生の講演と、柏崎市鶴川女谷地区に約500年前から伝承されてきた古雅な芸能「綾子舞」の上演を合わせ、郷土文化の素晴らしさや伝統文化の良さなど、心に残る講演会の実施に特別協賛するとともに、地方からの文化発信により地域の活力を生み出していきたいと考えています。

#### 【経緯】

昨年6月、約300年ぶりに柏崎市で復活初演された古浄瑠璃「弘知法印御伝記」は、昭和38年当時にケンブリッジ大学で教鞭をとられていた鳥越文藏先生の大英博物館での古文書発見と翻刻出版、コロンビア大学名誉教授のドナルド・キーン先生の上演提案により実現しました。

古浄瑠璃や初期の義太夫節は、口伝えで継承されてきたため、譜面が無く、復曲して演奏することは極めて難しい作業となりました。学術的な研究に加えて、経験豊かな実演家が創造力と創作力を働かせて、新たに作譜することが求められました。

ドナルド・キーン先生の示唆を得て、古浄瑠璃の流れを汲む佐渡市の文弥節などを参考に、ともに文楽の舞台を経験している新潟市在住の越後角太夫氏と佐渡市在住の西橋八郎兵衛氏が率いる越後猿八座が、庶民の心情を素直に表す、素朴で力強い詞章や物語の構成など、古浄瑠璃の魅力を見事に再現しました。

「弘知法印御伝記」の外題の角書きに「越後國 柏崎」とある当地柏崎で、また、芸能史上極めて価値の高いものと認められ、昭和51年に国の重要無形民俗文化財に指定された「綾子舞」の地でもある柏崎に於いて、この度のご縁により、ドナルド・キーン先生、鳥越文藏先生からご講演の機会をいただきました。

なお、講演会の概要につきましては、添付の通りです。

以上

ドナルド・キーン先生、鳥越文蔵先生柏崎講演会

「日本文化を語る・二つの国から」

- 1 講師 ドナルド・キーン 先生 ・ 鳥越文蔵 先生
- 2 日時 平成22年9月11日（土曜）
- 3 時間 13時30分～16時45分（開場13時）
- 4 会場 柏崎市産業文化会館 1階 文化ホール
- 5 入場料 2,000円（大学生以下1,000円）  
※ 未就学児の入場はご遠慮ください。
- 6 定員 400名
- 7 主催 ドナルド・キーン先生、鳥越文蔵先生柏崎講演実行委員会  
実行委員長 吉田 康（株式会社ブルボン 代表取締役社長）
- 8 共催 柏崎文化協会、(財)柏崎市観光レクリエーション振興公社
- 9 特別協賛 **株式会社ブルボン**
- 10 後援 新潟県、柏崎市、柏崎市教育委員会、柏崎市綾子舞保存振興会、越後猿八座、  
上越教育大学、新潟大学人文学部、敬和学園大学、新潟県立大学、新潟産業大学、  
新潟工科大学、新潟日報社、BSN新潟放送、柏崎日報社、柏新時報社、  
越後タイムス社、柏崎コミュニティ放送
- 11 事務局 〒945-8611 新潟県柏崎市松波4丁目2番14号  
株式会社ブルボン 総務推進部  
Tel 0257-23-2333（代表） Fax 0257-23-2352

【講師のご紹介】

ドナルド・キーン 先生

1922年ニューヨーク生まれ。

アメリカ人で日本文学・日本文化研究の第一人者。コロンビア大学名誉教授。

古典から現代文学、歴史など幅広く研究し、欧米に紹介している。

2008年文化勲章受章。狂言に興味を持ち自らも演じられる。

鳥越 文蔵 先生

1931年長崎県生まれ。

早稲田大学名誉教授。近松門左衛門の浄瑠璃を中心に「梅若実日記」の編纂など、  
能、歌舞伎等伝統演劇の研究を行う。歌舞伎学会初代会長を務める。

日本近世演劇研究者。綾子舞についての調査を行い柏崎との深い関わりがある。